



༄༅། །སྤུང་བྱོན་གསོལ་འདེབས།

A Prayer for the Swift Return of Kyabje Chime Rinpoche

by Kyabje Shechen Rabjam Rinpoche

ཨོ་སྤྱི།

om soti

Om svasti

སྤྱོགས་བཅུའི་ཞིང་བཞུགས་ཀྱིས་བ་རྒྱ་མཆོའི་ཆོགས། །

chok chü shing shuk gyal wa gyam tsö tsok nyen rang jang sem pa wo nal jor ma

I supplicate the Guru, the all-pervading lord of all families, the great being who embodies and yet transcends all—

ཀུན་འདུས་ཀུན་ལས་ལྷག་པའི་བདག་ཉིད་ཆེ། །

kün dü kün le lhak pay dak nyi che

རིགས་ཀུན་སྤྱོད་བདག་སྤྲེལ་མར་གསོལ་བ་འདེབས། །

rik kün khyab dak la mar söl wa deb

All the oceanic hosts of victorious ones dwelling in the pure lands of the ten directions, śrāvakas, pratyekabuddhas, bodhisattvas, heroes, and yoginīs.

ཆོས་དབྱིངས་འོད་གསལ་དོན་དམ་བྱང་ཚུབ་སེམས། །

chö ying ö sal dön dam jang chub sem

The dharmadhātu's clear light, ultimate bodhicitta, of all—

ཀུན་སྤྱོད་ཀུན་གྱི་འབྱུང་གནས་འདུས་མ་བྱས། །

kün khyab kün gyi jung ne dü ma je

the all-pervading, unconditioned source

ཡེ་ཐོལ་འཆི་མེད་གཉུག་མའི་བཅན་ས་ཆེར། །

ye dröl chi me nyuk me tsen sa cher

As you rest evenly and unwaveringly in this great fortress of primordial freedom and natural immortality, O protector, please consider us.

མི་གཡོ་སྟོམ་པར་བཞུགས་མཛད་མགོན་སྤྱད་དགོངས། །

mi yo nyom par shuk dze gön khye gong

སྤྲེལ་བཅས་ཀྱིས་བའི་ཐུགས་བསྐྱེད་དམ་བཅའི་མཐིལ། །

se che gyal way tuk kye dam chay til

The pledge and oath of the victorious ones and their children is to provide relief to unliberated, wandering beings and lead them all to buddhahood.

མ་ཐོལ་འགོ་ཁམས་དབྱག་དབྱུངས་སངས་རྒྱས་སར། །

ma dröl dro kham uk yung sang gye sar

མ་ཐོལ་དེ་སྤྱད་མཐའ་ཡས་འགོ་བའི་དོན། །

ma dröl de si ta ye dro way dön

As you joyfully pledged to care for infinite beings until they are all liberated, please continue to care for and guide the beings of this world!

དབྱེས་བཞེས་མཛད་ལྟར་འགོ་ཁམས་རྗེས་འཇིན་མཛོད། །

gye she dze tar dro kham je dzin dzö



མགོན་ཁྱེད་རིགས་དང་ཡོན་ཏན་དཔལ་གྱིས་མཛོ། །

gön khye rik dang yön ten pal gyi to

O protector, exalted through the splendour of your family and qualities, your aspiration and vow as unchanging and eternal as a *swastika*.¹

ཐུགས་བསྐྱེད་དམ་བཅའ་མི་འགྱུར་གཡུང་རྩུང་ལྷར། །

tuk kye dam cha min gyur yung drung tar

རྩོགས་སྒྲིན་སྤང་བའི་གོ་ཆ་བརྟན་གྱུར་ན། །

dzok min jang way go cha ten gyur na

བསྟན་འགྲོའི་དཔལ་དུ་ཡང་སྤུལ་ཅིས་མེ་ངོམས། །

ten drö pal du yang trül chi mo ngom

As long as the armour of perfecting, ripening, and purifying holds firm, how could you tire of manifesting again for the glory of the teachings and beings?

མཁའ་ལྷར་རབ་ཡངས་མཆོག་གསུམ་བདེན་མཐུ་དང་། །

kha tar rab yang chok sum den tu dang

ཉི་ལྷར་བྱིན་སྤང་རབ་གསལ་ལྷ་བའི་གཟི། །

nyi tar jin nang rab sal da way zi

With the power of the truth of the Three Jewels as vast as the sky, blessings as radiant as the sun and the splendour of a brilliant moon,²

མཚུངས་པ་མེད་པ་མགོན་ཁྱེད་ཐུགས་སྐྱེད་ཀྱིས། །

tsung pa me pa gön khye tuk kye kyi

དམ་པའི་རོལ་བས་བསྟན་འགྲོར་སྒྲིན་གྱུར་ཅིག །

dam pay röl we ten dror min gyur chik

And, through your unparalleled compassionate aspiration, O protector, may your sacred display ripen for the teachings and beings.

ཅེས་པའང་མཆོག་སྤུལ་དམ་པ་ར་གདའ་འཆི་མེད་གཡུང་རྩུང་དགོངས་པ་ཞི་དབྱིངས་གཞིལ་བ་ལ་གང་གིས་སློབ་ཆོགས་རྣམས་ཀྱིས་ཐུར་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་ཞིག་དགོས་ཞེས་བསྐྱུལ་མ་
བྱུང་དོན་ལྷར་ཞེ་ཆེན་རབ་འབྱམས་བདུན་པའི་མཆོན་འཛིན་ནས། རབ་གནས་མེ་ཏྲ་དཔོ་ལྷའི་ཆེས་ཉེར་བྱག་ལ་བྲིས་པ་དོན་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །།

When the supreme incarnation Radha Chime Yungdrung Rinpoche passed into the peaceful expanse, his disciples requested a supplication prayer for his swift return. Accordingly, I, one bearing the name of the Seventh Shechen Rabjam, wrote this on the twenty-sixth day of the second month of the Fire Horse year (13 April 2026). May it prove meaningful!

Translated by Sean Price, 2026.

¹ Gyung drung (yung drung) Tibetan translation of the Sanskrit 'svastika'.
The term had many usages in ancient India. Of those, the two main meanings that came into Tibetan language were 'permanent, unchanging,' and the sign itself being a sign of auspiciousness. Buddhism and Bon both use it as a sign of the primordial condition, the condition which, because it is permanent and unchanging is ultimate goodness.
(Footnote added by Marpa House, taken from 'Illuminator' Tibetan dictionary)

² Rab gsal zla ba (rab sal da wa), the name of Chime Rinpoche's uncle and guru, Kyabje Dilgo Khyentse Rinpoche.
(Footnote by Sean Price)